



(en) Original Instruction Sheet (de) Übersetzung des englischen Originaldokuments (it) Traduzione del documento originale inglese (fr) Traduction du document original anglais (es) Traducción do documento original inglés (zh) 英语原始文件译文

⚠ DANGER / GEFAHR / PERICOLO / DANGER / PELIGRO / 危险

<p>(en) HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated. Where 24 Vdc or Vac is indicated, use PELV power supplies conforming to IEC 60204-1. Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to this equipment. Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>(fr) RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION ET D'ÉCLAIR D'ARC</p> <ul style="list-style-type: none"> Débrancher l'alimentation électrique de tout l'équipement, y compris des appareils connectés, avant de retirer tout couvercle ou d'ouvrir toute porte, ou d'installer ou de retirer tout accessoire, matériel, câble ou fil, sauf dans les conditions particulières spécifiées dans le guide du matériel correspondant à cet équipement. Toujours utiliser un dispositif de détection de tension nominale appropriée pour confirmer que l'alimentation est coupée à l'endroit et au moment indiqués. Là où 24 Vdc ou Vac est indiqué, utiliser les alimentations PELV selon IEC 60204-1. Remettre en place et sécuriser tout couvercle, accessoire, matériel, câble et fil et vérifier la présence d'une connexion à la terre correcte avant de mettre cet équipement sous tension. N'utiliser pour cet équipement et tout produit associé que la tension spécifiée. <p>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>
<p>(de) GEFÄHRDUNG DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</p> <ul style="list-style-type: none"> Trennen Sie alle Geräte einschließlich der angeschlossenen Komponenten von der Versorgungsspannung, bevor Sie Abdeckungen oder Türen entfernen und bevor Sie Zubehörteile, Hardware, Kabel oder Drähte installieren oder entfernen, ausgenommen unter den im jeweiligen Hardwarehandbuch für diese Geräte angegebenen Bedingungen. Verwenden Sie immer ein korrekt bemessenes Spannungsmessgerät um sicherzustellen, dass tatsächlich keine Versorgungsspannung anliegt. Verwenden Sie PELV-Netzteile entsprechend IEC 60204-1, wenn 24 Vac oder Vdc angegeben ist. Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und stellen Sie eine ordnungsgemäße Erdung sicher, bevor Sie die Versorgungsspannung für das Gerät anlegen. Betreiben Sie dieses Gerät und alle zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.</p>	<p>(es) RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Antes de retirar cualquier cubierta o puerta, o instalar o retirar cualquier accesorio, herraje, cable o conductor, excepto en las condiciones específicas reflejadas en la guía de hardware adecuada para estos equipos, desconectar la alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados. Para confirmar que la alimentación está desconectada donde y cuando se indique, utilizar siempre un dispositivo de detección de tensión nominal adecuado. Donde se indica 24 Vdc o Vac, utilizar unidades de alimentación PELV según IEC 60204-1. Antes de aplicar tensión en estos equipos, sustituir y proteger todas las cubiertas, accesorios, herrajes, cables y conductores, y confirmar que existe una conexión a tierra adecuada. Al utilizar estos equipos y cualquier producto asociado, aplicar solamente la tensión especificada. <p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>
<p>(it) RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Scoinettere completamente l'alimentazione, compresi tutti i dispositivi collegati, prima di togliere coperture o porte e prima di installare o togliere accessori, hardware, cavi o conduttori, a meno che non siano rispettate le condizioni specificate nel rispettivo manuale per questo equipaggiamento. Utilizzare sempre un voltmetro correttamente tarato per confermare che l'alimentazione sia spenta dove e quando indicato. Se indicato 24 Vdc o Vac, utilizzare l'alimentatore PELV in conformità alla norma IEC 60204-1. Rimontare ed assicurare tutte le coperture, accessori, hardware, cavi e conduttori e confermare che ci sia un adeguato collegamento a terra, prima di accendere l'alimentazione di questo equipaggiamento. Utilizzare solo il voltaggio specificato quando si lavora con l'equipaggiamento o prodotti collegati. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>(zh) 触电、爆炸或电弧闪光危险</p> <ul style="list-style-type: none"> 在拆除任何盖板或门以及安装或拆卸任何附件、硬件、电缆或电线之前，断开包括相连接的设备在内的所有设备的所有电源，除非在此设备的相应硬件说明书中规定了特定条件。 始终使用一部规格合适的电压检测装置，以确认相关部件的电源确实已断开。 在规定需要24 Vdc或Vac的情况下，请使用符合IEC 60204-1的PELV电源。 更换并紧固所有盖板、附件、硬件、电缆或电线，并在施加电源之前确认是否存在正确的接地连接。 运行此设备以及任何相关产品时，只使用规定的电压。 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

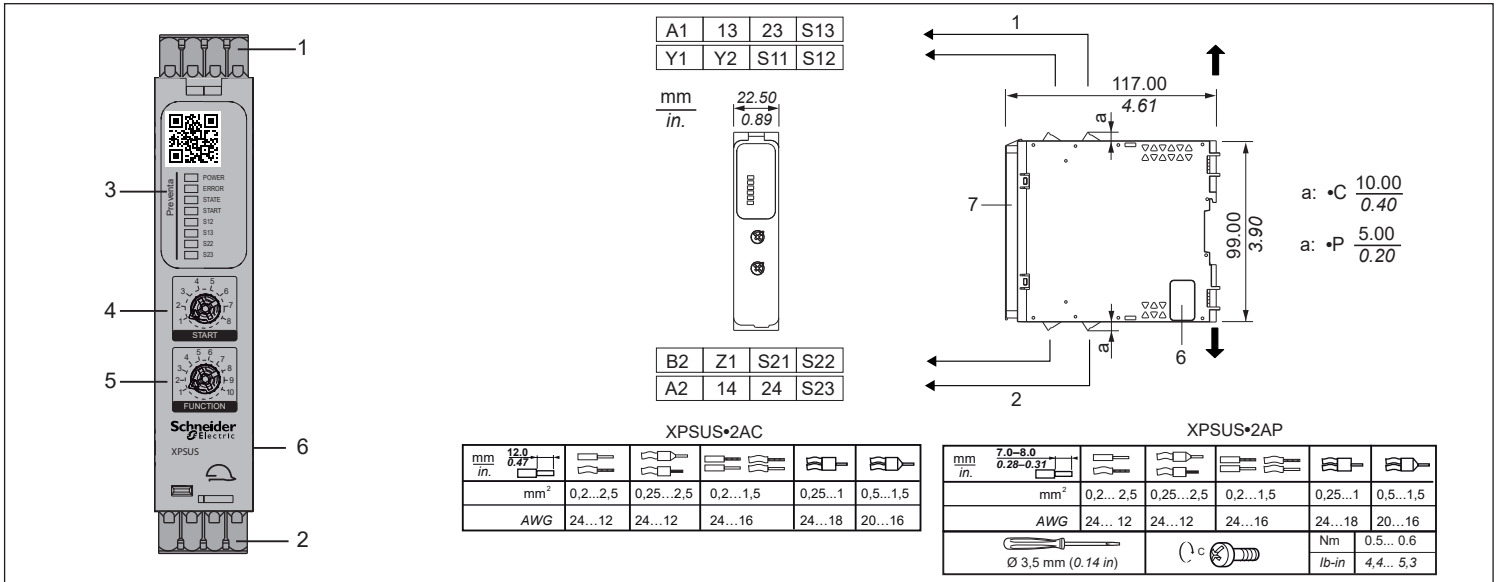
⚠ DANGER / GEFAHR / PERICOLO / DANGER / PELIGRO / 危险

<p>(en) POTENTIAL FOR EXPLOSION Install and use this equipment in non-hazardous locations only. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>(fr) RISQUES D'EXPLOSION N'installer et n'utiliser cet équipement que dans des endroits non dangereux. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>
<p>(de) EXPLOSIONSGEFAHR Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in nicht explosionsgefährdeten Bereichen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.</p>	<p>(es) POTENCIAL DE EXPLOSIÓN Instalar y operar este producto exclusivamente en sectores sin peligro de explosión. El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>
<p>(it) RISCHIO DI ESPLOSIONE Installare ed utilizzare questo equipaggiamento solo in ambienti non pericolosi. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>(zh) 潜在爆炸危险 请只在非危险场所安装和使用此设备。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

⚠ WARNING / WARNUNG / AVVERTIMENTO / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / 警告

<p>(en) INSUFFICIENT AND/OR INEFFECTIVE SAFETY-RELATED FUNCTIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> Verify that a risk assessment as per ISO 12100 and/or other equivalent assessment has been performed before this product is used. Fully read and understand all pertinent manuals before performing any type of work on or with this product. Verify that modifications do not compromise or reduce the Safety Integrity Level (SIL), Performance Level (PL) and/or any other safety-related requirements and capabilities defined for your machine/process. After modifications of any type whatsoever, restart the machine/process and verify the correct operation and effectiveness of all functions by performing comprehensive tests for all operating states, the defined safe state, and all potential error situations. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>(fr) FONCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ INSUFFISANTES ET/OU INOPÉRATIVES</p> <ul style="list-style-type: none"> Avant d'utiliser ce produit, vérifier qu'une évaluation des risques selon ISO 12100 et/ou une autre évaluation équivalente a été effectuée. Lire et comprendre tous les manuels pertinents avant d'effectuer tout travail avec ce produit. Vérifier que les modifications ne compromettent ni ne réduisent le niveau d'intégrité de sécurité (SIL), le niveau de performance (PL) et/ou toute autre exigence et capacité en matière de sécurité définies pour la machine/le process. Après toute modification de quelque nature que ce soit, redémarrer la machine/le processus et vérifier le bon fonctionnement et l'efficacité de toutes les fonctions par des tests complets pour tous les états de fonctionnement, l'état de sécurité défini et toutes les situations d'erreur potentielles. <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>
<p>(de) UNZUREICHENDE UND/ODER UNWIRKSAME SICHERHEITSBEOZUGENE FUNKTIONEN</p> <ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie sicher, dass vor der Verwendung dieses Produkts eine Risikobeurteilung nach ISO 12100 und/oder eine gleichwertige Beurteilung durchgeführt wird. Lesen und verstehen sie alle zu diesem Produkt gehörenden Handbücher, bevor Sie Arbeiten an oder mit diesem Produkt durchführen. Stellen Sie sicher, dass Änderungen den Sicherheitsintegritäts-Level (SIL), den Performance Level (PL) und/oder andere für Ihr Produkt/Ihren Prozess festgelegte sicherheitsbezogene Anforderungen weder beeinträchtigen noch herabsetzen. Starten Sie die Maschine/den Prozess nach jeder Art von Änderung neu und stellen Sie den ordnungsgemäßen Betrieb und die Wirksamkeit aller Funktionen durch umfassende Tests für alle Betriebszustände, den definierten sicheren Zustand und alle potentiellen Fehlerzustände sicher. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>	<p>(es) FUNCIONES RELACIONADAS CON LA SEGURIDAD INSUFICIENTES Y/O INEFICACES</p> <ul style="list-style-type: none"> Antes de utilizar este producto, verificar que se haya realizado una evaluación de riesgo según ISO 12100 y/u otra evaluación equivalente. Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en este producto o con él, se han de haber leído y entendido todos los manuales relevantes. Verificar que las modificaciones no comprometan o reduzcan el nivel de integridad de seguridad (SIL - Safety Integrity Level), el nivel de rendimiento (PL - Performance Level) y/o cualquier otro requisito y capacidad relacionadas con la seguridad y definidos para su máquina/processo. Tras la realización de modificaciones de cualquier tipo, reanunciar la/el máquina/processo y verificar el funcionamiento correcto y la eficacia de todas las funciones, realizando pruebas exhaustivas para todos los estados de funcionamiento, el estado seguro definido y todas las potenciales situaciones de error. <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>
<p>(it) FUNZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA INSUFFICIENTI E/O INEFFICACI</p> <ul style="list-style-type: none"> Verificare che sia stata effettuata una valutazione rischi in conformità alle norme ISO 12100 e/o altre valutazioni analoghe prima dell'uso di questo prodotto. Leggere e comprendere completamente tutti i manuali pertinenti, prima relativo alla effettuare qualsiasi tipo di lavoro al o con questo prodotto. Verificare che le modifiche non compromettano o riducano il livello d'integrità relativo alla sicurezza (Safety Integrity Level - SIL), il livello di prestazioni (Performance Level - PL) e/o altri requisiti e capacità di sicurezza definiti per la macchina/il processo. Dopo modifiche di qualsiasi tipo riavviare la macchina/il processo e verificare l'operazione corretta e l'efficacia di tutte le funzioni effettuando test completi per tutti gli stati operativi, lo stato di sicurezza definito e tutte le potenziali situazioni d'errore. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>(zh) 不足和/或无效的安全相关功能</p> <ul style="list-style-type: none"> 请确证在使用本产品之前已进行了一次按照ISO 12100、的风险评估和/或其他同等评估。 在本产品上或使用本产品进行任何类型的工作之前，必须完整阅读并理解所有相关的说明书。 确证更改不损害或降低对您的机器/过程所规定的安全完整性等级(SIL)、性能等级(PL)和/或其他任何安全相关要求和能力。 在进行任何类型的更改之后，重新启动机器/过程，并针对所有运行状态、定义的安全状态和所有潜在的错误情形进行综合测试，以确证所有功能的正确运行和有效性。 <p>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>

<p>(en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</p>	<p>(fr) L'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance de l'équipement électrique ne doivent être effectués que par du personnel qualifié. Schneider Electric se dégage de toute responsabilité de toute conséquence résultant de l'utilisation de ce matériel.</p>
<p>(de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.</p>	<p>(es) Los equipos eléctricos sólo deberían instalarse, utilizarse, inspeccionarse y repararse por personal cualificado. Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad por las consecuencias derivadas de la utilización de este material.</p>
<p>(it) Equipaggiamento elettrico deve essere installato, comandato, riparato e mantenuto solo da personale qualificato. Schneider Electric non si assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.</p>	<p>(zh) 电气设备应仅由具备相应资格的专业人员进行安装、操作、维修和保养。对因使用此材料而产生的任何后果，Schneider Electric概不负责。</p>









	Device Overview	Produkt in der Übersicht	Panoramica del dispositivo	Aperçu de l'appareil	Vista general del dispositivo	设备概览
1	Removable terminal blocks, top	Abnehmbare Klemmenleisten, oben	Morsettiere removibili, parte superiore	Bornes amovibles, en haut	Bloques de bornes desmontables, parte superior	可移除式端子排, 顶部
2	Removable terminal blocks, bottom	Abnehmbare Klemmenleisten, unten	Morsettiere removibili, parte inferiore	Bornes amovibles, en bas	Bloques de bornes desmontables, parte inferior	可移除式端子排, 底部
3	LED indicators	LED-Anzeigen	Indicatori LED	Voyants LED	Indicadores LED	LED指示灯
4	Start function selector	Wahlschalter Startfunktion	Selettore della funzione Start	Sélecteur de fonction démarrage	Selector de función de arranque	启动功能选择器
5	Function selector	Funktionswahlschalter	Selettore di funzione	Sélecteur de fonction	Selector de funciones	功能选择器
6	Connector for optional output extension module (lateral)	Anschluss für optionales Ausgangserweiterungsmodul (seitlich)	Connettore per il modulo opzionale di espansione delle uscite (laterale)	Connecteur pour module d'extension de sortie optionnel (sur le côté)	Conector para módulo de extensión de salida opcional (lateral)	用于可选输出扩展模块的连接器(侧面)
7	Sealable transparent cover	Plombierbare transparente Schutzabdeckung	Sportello trasparente sigillabile	Couvercle transparent étanche	Cubierta transparente sellable	可密封的透明盖板

	Types	Tipen	Tipi	Types	Tipos	类型	
XPSUS12AC	Supply voltage terminal type	Versorgungsspannung Klemmentyp	Voltaggio d'alimentazione tipo di morsetto	Tension d'alimentation Type de borne	Tensión de alimentación tipo de borne	电源电压 端子类型	24 Vac/Vdc C
XPSUS12AP	Supply voltage terminal type	Versorgungsspannung Klemmentyp	Voltaggio d'alimentazione tipo di morsetto	Tension d'alimentation Type de borne	Tensión de alimentación tipo de borne	电源电压 端子类型	24 Vac/Vdc P
XPSUS32AC	Supply voltage terminal type	Versorgungsspannung Klemmentyp	Voltaggio d'alimentazione tipo di morsetto	Tension d'alimentation Type de borne	Tensión de alimentación tipo de borne	电源电压 端子类型	48 ... 240 Vac/Vdc C
XPSUS32AP	Supply voltage terminal type	Versorgungsspannung Klemmentyp	Voltaggio d'alimentazione tipo di morsetto	Tension d'alimentation Type de borne	Tensión de alimentación tipo de borne	电源电压 端子类型	48 ... 240 Vac/Vdc P
	C = Spring terminals, P = Screw terminals Other characteristics identical for product types listed	C = Federklemmen, P = Schraubklemmen Weitere Eigenschaften für aufgeführte Produkttypen identisch	C = morsetto a molla, P = morsetto a vite Le altre caratteristiche sono identiche per i tipi di prodotto elencati	C = Bornes à ressort, P = Bornes à vis Les autres caractéristiques sont identiques pour les types de produits listés	C = bornes de muelle, P = bornes de tornillo Las otras características son idénticas para los tipos de productos listados	C = 弹簧端子, P = 螺旋端子 所列产品类型的其他特性相同	

Functions	Funktionen	Funzioni	Fonctions	Funciones	功能		
Function selector (5)	Funktionswahlschalter (5)	Selezionatore di funzione (5)	Sélecteur de fonctions (5)	Selector de funciones (5)	功能选择器 (5)		
A	B	C	D	E	F	G	H
1		NC, NO, C/O	2	S11-S12 / S21-S22 A S11-S13 / S21-S23 B	-	Y	N
2		NC, NO, C/O	2	S11-S12 / S21-S22 A S11-S13 / S21-S23 B	2 / 4	Y	N
3		NC, NO, C/O	1	S11-S12 / S13	0.5	Y	N
4		NC, NO, C/O	2	S11-S12 / S13, S21-S22 / S23	0.5	Y	N
5		NC, NO, C/O	2	S11-S12 / S13, S21-S22 / S23	0.5	Y	N
6		NC, NO, C/O	2	S11-S12 / S13, S21-S23	0.5	Y	N
7	PNP	2 x PNP	2	S12 - S13 A S22 - S23 B	-	N	N
8	PNP	2 x PNP	2	S12 - S13 A S22 - S23 B	0.5	N	N
9		OSSD	2	S12 - S13 A S22 - S23 B	-	N	Y
10		OSSD	2	S12 - S13 A S22 - S23 B	0.5	N	Y
(1)	Only with automatic start, no startup test	Nur mit automatischem Start, kein Anlaufest	Solo con avvio automatico, senza test d'avviamento	Uniquement avec démarrage automatique, pas de test de démarrage	Solo con arranque automático, sin prueba de puesta en marcha	仅带自动启动, 无起动测试	

Explanation of table	Erklärung der Tabelle	Spiegazione della tabella	Explication de la table	Explicación de tabla	表格说明	
A	Position of function selector (5)	Posizione del selezionatore di funzione (5)	Position du sélecteur de fonction (5)	Posición del selector de funciones (5)	功能选择器的位置(5)	
B	Typical applications	Tipische Anwendungen	Applicazioni tipiche	Aplicaciones típicas	典型应用	
C	Output type of device/sensor providing signal	Ausgangsart des signalgebenden Gerätes/Sensors	Tipo di uscita del dispositivo/sensore emettente il segnale	Type de sortie de l'appareil/du capteur fournissant le signal	设备/传感器提供信号的输出类型	
D	Number of safety-related inputs used	Anzahl verwendeter sicherheitsbezogener Eingänge	Numero di ingressi relativi alla sicurezza utilizzati	Nombre d'entrées relatives à la sécurité utilisées	Número de entradas relacionadas con la seguridad utilizadas	使用了的安全相关输入的数量
E	Snn terminals to be connected	Anzuschließende Snn-Klemmen	Morsetti Snn da collegare	Bornes Snn à connecter	Bornes Snn que han de conectarse	待连接的Snn端子
F	Synchronization time in s. If the two synchronized channels or inputs are not activated within this time, the safety-related output(s) is/are not activated.	Synchronisierungszeit in s. Wenn die beiden synchronisierten Kanäle oder Eingänge nicht innerhalb dieser Zeit aktiviert werden, werden die sicherheitsbezogenen Ausgänge nicht aktiviert.	Tempo di sincronizzazione in s. Se i due canali o i due ingressi sincronizzati non si attivano in questo tempo, la (le) uscita(e) relativa(e) alla sicurezza non sono attivate.	Temps de synchronisation en s. Si les deux canaux ou entrées synchronisés ne sont pas activés dans ce délai, la(les) sortie(s) de sécurité n'est (ne sont) pas activée(s).	Tiempo de sincronización en s. Si los dos canales o entradas sincronizadas no se activan dentro de este tiempo, la/s salida/s relacionada/s con la seguridad no se activa/n.	以秒计的同步化时间。如果这两个同步化的通道或输入未在此时间内激活,与安全相关的输出则不被激活。
G	Dynamization [Y = Yes N = No]. Dynamization helps to detect cross circuits between two safety-related inputs or between one safety-related input and the Start input or to an external power supply unit.	Dynamisierung [Y = Ja N = Nein]. Die Dynamisierung hilft bei der Erkennung von Querschleifen zwischen zwei sicherheitsbezogenen Eingängen oder zwischen einem sicherheitsbezogenen Eingang und dem Start-Eingang oder mit einem externen Netzteil.	Dinamizzazione [Y = Sì N = No]. La dinamizzazione aiuta a rilevare incroci circuituali tra due ingressi relativi alla sicurezza o tra un ingresso relativo alla sicurezza e l'ingresso Start o verso un'unità di alimentazione esterna.	Dynamisation [Y = Oui N = Non]. La dynamisation permet de détecter les circuits croisés entre deux entrées relatives à la sécurité ou entre une entrée relative à la sécurité et l'entrée Démarrage ou vers une alimentation externe.	Dinamización [Y = Sí N = No]. La dinamización permite detectar cortocircuitos entre dos entradas relacionadas con la seguridad o entre una entrada relacionada con la seguridad y la entrada de arranque o una unidad de alimentación eléctrica externa.	动态化[Y = 是 N = 否]。动态化有助于检测到两个安全相关输入之间或一个安全相关输入与启动输入之间或通往一个外部电源单元之间的交叉电路。

	Explanation of table	Erklärung der Tabelle	Spiegazione della tabella	Explication de la table	Explicación de tabla	表格说明
H	Debounce filter active [Y=Yes N=No]	Entprellfilter aktiv [Y = Ja N = Nein]	Filtro anti-rimbalzo attivato [Y = Sì N = No]	Filtre anti-rebond actif [Y = Oui N = Non]	Filtro antirrebote activo [Y = Sí N = No]	消抖滤波器激活 [Y = 是 N = 否]
	Monitoring of Emergency Stop Circuit Stop Category 0 ISO 13850 IEC 60204-1	Überwachung von Not-Halt-Kreis Stopp-Kategorie 0 ISO 13850 IEC 60204-1	Monitoraggio del circuito di arresto d'emergenza Categoria arresto 0 ISO 13850 IEC 60204-1	Surveillance du circuit d'arrêt d'urgence Catégorie d'arrêt 0 ISO 13850 IEC 60204-1	Vigilancia del circuito de parada de emergencia Categoría de parada 0 ISO 13850 IEC 60204-1	紧急停止电路监视 停止类别0 ISO 13850 IEC 60204-1
	Monitoring of switches (for example, guard door) ISO 14119/14120	Überwachung von Schaltern (zum Beispiel Schutztür) ISO 14119/14120	Monitoraggio degli interruttori (ad esempio porte di protezione) ISO 14119/14120	Surveillance de commutateurs (par exemple, porte de protection) ISO 14119/14120	Vigilancia de interruptores (por ejemplo puerta de protección) ISO 14119/14120	转换器的监视 (比如防护门) ISO 14119/14120
	Monitoring of coded magnetic switches ISO 14119/14120	Überwachung kodierter magnetischer Schalter ISO 14119/14120	Monitoraggio degli interruttori magnetici codificati ISO 14119/14120	Surveillance de commutateurs magnétiques codés ISO 14119/14120	Vigilancia de interruptores magnéticos codificados ISO 14119/14120	编码磁性转换器的监视 ISO 14119/14120
	Monitoring of two-hand control devices, types III A and III C ISO 13851	Überwachung von Zweihandschaltungen, Typ III A und III C ISO 13851	Monitoraggio dei dispositivi a due mani, tipo III A e III C ISO 13851	Surveillance d'appareils de commande bimanuelle, types III A et III C ISO 13851	Vigilancia de dispositivos de control bimanual, tipos III A y III C ISO 13851	监视双手控制设备, III A和III C型 ISO 13851
	Monitoring of three-position enabling switches IEC 60947-5-8	Überwachung von 3-Stufen-Zustimmastern IEC 60947-5-8	Monitoraggio degli interruttori d'abilitazione a tre posizioni IEC 60947-5-8	Surveillance d'interrupteurs d'homme mort 3 positions IEC 60947-5-8	Vigilancia de interruptores de validación de tres niveles IEC 60947-5-8	监视三个位置使能转换器 IEC 60947-5-8
	Monitoring of type 4 light curtains IEC 61496-1	Überwachung von Typ 4 Lichtvorhängen IEC 61496-1	Monitoraggio tipo 4 barriere fotoelettriche IEC 61496-1	Surveillance des barrières immatérielles de type 4 IEC 61496-1	Vigilancia de cortinas de luz tipo 4 IEC 61496-1	4级光幕的监视 IEC 61496-1
NC	Normally closed contact	Offener	Contatto normalmente chiuso	Contact normalement fermé	Contacto normalmente cerrado	常闭触点
NO	Normally open contact	Schließer	Contatto normalmente aperto	Contact normalement ouvert	Contacto normalmente abierto	常开触点
C/O	Changeover contact	Wechsler	Contatto in scambio	Contact inverseur	Contacto de conmutación	转换触点
PNP	Positive negative positive transistor	Positive negative positive transistor	Transistore negativo positivo negativo	Transistor positif négatif positif	Transistor positivo negativo positivo	正负晶体管
OSSD	Output Signal Switching Device	Ausgangsschaltenelement	Dispositivo di commutazione del segnale d'uscita	Dispositif de commutation du signal de sortie	Dispositivo de conmutación de señales de salida	输出信号转换设备

NOTE:	HINWEIS:	NOTA:	NOTE:	NOTA:	注意:
Unused safety-related inputs must remain unconnected if functions 3 or 6 are selected.	Ungenutzte Klemmen des sicherheitsbezogenen Eingangs müssen unbeschaltet bleiben, wenn Funktion 3 oder 6 gewählt wird.	Entrate relative alla sicurezza non utilizzate devono rimanere scollegate, se sono selezionate le funzioni 3 o 6.	Les entrées relatives à la sécurité non utilisées ne doivent pas être connectées si les fonctions 3 ou 6 sont sélectionnées.	Bornes no utilizados de la entrada relacionada con la seguridad han de permanecer sin conexión cuando se selecciona la función 3 ó 6.	如果选择了功能3或6, 未用的安全相关输入必须保持不连接。

⚠ WARNING / WARNUNG / AVVERTIMENTO / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / 警告

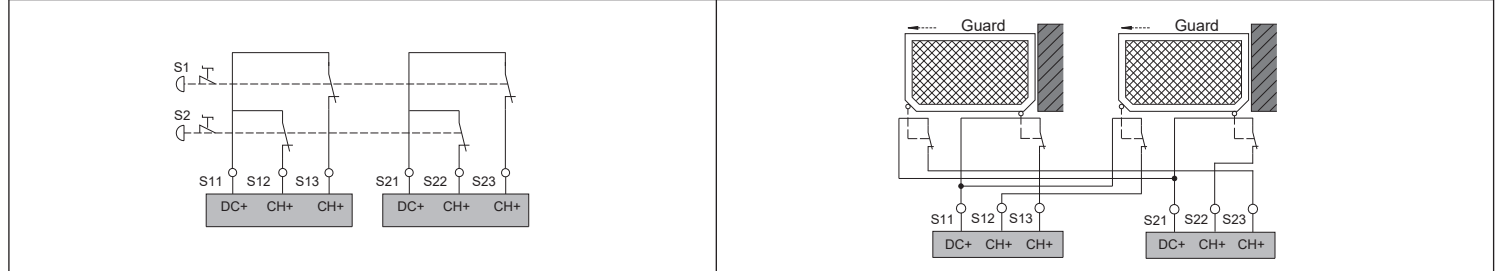
<p>en UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not use the Start function for safety-related purposes. If unintended restart is a hazard according to your risk assessment, use Monitored Start or Startup Test. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>fr FONCTIONNEMENT NON INTENTIONNEL DE L'APPAREIL</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne pas utiliser la fonction Démarrage à des fins de sécurité. Si d'après l'évaluation des risques, un redémarrage involontaire constitue un danger, utiliser la fonction Démarrage surveillé ou Test de démarrage. <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>
<p>de UNBEABSICHTIGTER BETRIEB</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie die Start-Funktion nicht für sicherheitsbezogene Zwecke. Wenn ein unbeabsichtigter Start nach Ihrer Risikobeurteilung eine Gefährdung darstellt, verwenden Sie die Funktion Überwachter Start oder Start mit Anlaufest. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>	<p>es FUNCIONAMIENTO INVOLUNTARIO DE LOS EQUIPOS</p> <ul style="list-style-type: none"> No utilizar la función de arranque para fines relacionados con la seguridad. Si el arranque involuntario es un peligro de acuerdo con su evaluación de riesgo, utilizar Arranque vigilado o Prueba de puesta en marcha. <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>
<p>it OPERAZIONE INDESIDERATA DELL'APPARECCHIATURA</p> <ul style="list-style-type: none"> Non utilizzare la funzione Start per usi relativi alla sicurezza. Se un riavvio non intenzionale risulta essere un rischio secondo la valutazione dei rischi, utilizzare lo Start controllato o il test d'avviamento. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>zh 非有意的设备操作</p> <ul style="list-style-type: none"> 不要将启动功能用于与安全相关的目的。 如果您的风险评估表明非有意重新启动是一种危险, 请使用监视下的启动或启动测试。 <p>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>

Start Function Selector (4)	Funktionswahlschalter Start (4)	Selezionatore della funzione Start (4)	Sélecteur Fonction démarrage (4)	Selector de función de arranque (4)	启动功能选择器(4)
1 Manual/automatic start ⁽¹⁾ , no startup test ⁽²⁾ , dynamization	Manueller/automatischer Start ⁽¹⁾ , kein Anlaufest ⁽²⁾ , Dynamisierung	Avvio manuale/automatico ⁽¹⁾ , senza test d'avviamento ⁽²⁾ , dinamicizzazione	Démarrage manuel/automatique ⁽¹⁾ pas de test de démarrage ⁽²⁾ , dynamisation	Arranque manual/automático ⁽¹⁾ , sin prueba de puesta en marcha ⁽²⁾ , dinamización	手动/自动启动 ⁽¹⁾ , 无启动测试 ⁽²⁾ , 动态化
2 Manual/automatic start ⁽¹⁾ , startup test ⁽²⁾ , dynamization	Manueller/automatischer Start ⁽¹⁾ , Anlaufest ⁽²⁾ , Dynamisierung	Avvio manuale/automatico ⁽¹⁾ , test d'avviamento ⁽²⁾ , dinamicizzazione	Démarrage manuel/automatique ⁽¹⁾ test de démarrage ⁽²⁾ , dynamisation	Arranque manual/automático ⁽¹⁾ , prueba de puesta en marcha ⁽²⁾ , dinamización	手动/自动启动 ⁽¹⁾ , 启动测试 ⁽²⁾ , 动态化
3 Monitored start ⁽²⁾ , no startup test ⁽³⁾ , dynamization	Überwachter Start ⁽²⁾ , kein Anlaufest ⁽³⁾ , Dynamisierung	Avvio controllato ⁽²⁾ , senza test d'avviamento ⁽³⁾ , dinamicizzazione	Démarrage surveillé ⁽²⁾ , pas de test de démarrage ⁽³⁾ , dynamisation	Arranque vigilado ⁽²⁾ , sin prueba de puesta en marcha ⁽³⁾ , dinamización	监视下的启动 ⁽²⁾ , 无启动测试 ⁽³⁾ , 动态化
4 Monitored start ⁽²⁾ , startup test ⁽³⁾ , dynamization	Überwachter Start ⁽²⁾ , Anlaufest ⁽³⁾ , Dynamisierung	Avvio controllato ⁽²⁾ , test d'avviamento ⁽³⁾ , dinamicizzazione	Démarrage surveillé ⁽²⁾ , test de démarrage ⁽³⁾ , dynamisation	Arranque vigilado ⁽²⁾ , prueba de puesta en marcha ⁽³⁾ , dinamización	监视下的启动 ⁽²⁾ , 启动测试 ⁽³⁾ , 动态化
5 Manual/automatic start ⁽¹⁾ , no startup test ⁽²⁾ , no dynamization	Manueller/automatischer Start ⁽¹⁾ , kein Anlaufest ⁽²⁾ , keine Dynamisierung	Avvio manuale/automatico ⁽¹⁾ , senza test d'avviamento ⁽²⁾ , senza dinamicizzazione	Démarrage manuel/automatique ⁽¹⁾ pas de test de démarrage ⁽²⁾ , pas de dynamisation	Arranque manual/automático ⁽¹⁾ , sin prueba de puesta en marcha ⁽²⁾ ni dinamización	手动/自动启动 ⁽¹⁾ , 无启动测试 ⁽²⁾ , 无动态化
6 Manual/automatic start ⁽¹⁾ , startup test ⁽²⁾ , no dynamization	Manueller/automatischer Start ⁽¹⁾ , Anlaufest ⁽²⁾ , keine Dynamisierung	Avvio manuale/automatico ⁽¹⁾ , test d'avviamento ⁽²⁾ , senza dinamicizzazione	Démarrage manuel/automatique ⁽¹⁾ test de démarrage ⁽²⁾ , pas de dynamisation	Arranque manual/automático ⁽¹⁾ , prueba de puesta en marcha ⁽²⁾ , sin dinamización	手动/自动启动 ⁽¹⁾ , 启动测试 ⁽²⁾ , 无动态化
7 Monitored start ⁽²⁾ , no startup test ⁽³⁾ , no dynamization	Überwachter Start ⁽²⁾ , kein Anlaufest ⁽³⁾ , keine Dynamisierung	Avvio controllato ⁽²⁾ , senza test d'avviamento ⁽³⁾ , senza dinamicizzazione	Démarrage surveillé ⁽²⁾ , pas de test de démarrage ⁽³⁾ , pas de dynamisation	Arranque vigilado ⁽²⁾ , sin prueba de puesta en marcha ⁽³⁾ ni dinamización	监视下的启动 ⁽²⁾ , 无启动测试 ⁽³⁾ , 无动态化
8 Monitored start ⁽²⁾ , startup test ⁽³⁾ , no dynamization	Überwachter Start ⁽²⁾ , Anlaufest ⁽³⁾ , keine Dynamisierung	Avvio controllato ⁽²⁾ , senza test d'avviamento ⁽³⁾ , senza dinamicizzazione	Démarrage surveillé ⁽²⁾ , test de démarrage ⁽³⁾ , pas de dynamisation	Démarrage surveillé ⁽²⁾ , test de démarrage ⁽³⁾ , pas de dynamisation	监视下的启动 ⁽²⁾ , 启动测试 ⁽³⁾ , 无动态化
⁽¹⁾ Depends on device/sensor connected to Start input. ⁽²⁾ Falling edge. The safety-related inputs must be activated for a period of at least 80 ms. ⁽³⁾ Startup test: for example, open and close Guard.	⁽¹⁾ Abhängig von dem am Start-Eingang angeschlossenen Gerät/Sensor. ⁽²⁾ Fallende Flanke. Die sicherheitsbezogenen Eingänge müssen für einen Zeitraum von mindestens 80 ms aktiviert sein. ⁽³⁾ Anlaufest, beispielsweise, Schutztür öffnen und wieder schließen.	⁽¹⁾ Dipende dal dispositivo/sensore collegato all'entrata Start. ⁽²⁾ Fronte di discesa. Gli ingressi relativi alla sicurezza devono essere attivati per un periodo di almeno 80 ms. ⁽³⁾ Test d'avviamento: per esempio chiuso, aperto e chiudere chiusura.	⁽¹⁾ Selon l'appareille le capteur connecté à l'entrée démarrage. ⁽²⁾ Front descendant. Les entrées sécurité doivent être activées pour au moins 80 ms. ⁽³⁾ Test de démarrage: ouvrir et fermer protection	⁽¹⁾ Depende del dispositivo/sensor conectado en la entrada de arranque. ⁽²⁾ Flanco descendente. Las entradas relacionadas con la seguridad tienen que activarse durante un periodo de al menos 80 ms. ⁽³⁾ Prueba de puesta en marcha: por ejemplo, apertura y cierre de protección.	⁽¹⁾ 取决于连接到启动输入的设备/传感器。 ⁽²⁾ 下降沿。安全相关输入必须激活至少达80毫秒。 ⁽³⁾ 启动测试: 比如 打开和关闭保护装置。

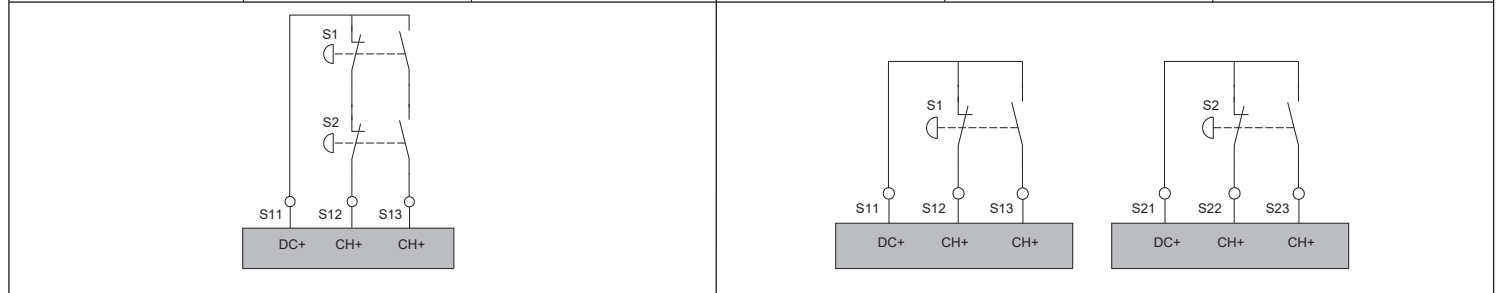
NOTE:	HINWEIS:	NOTA:	NOTE:	NOTA:	注意:
Perform a power cycle after changing the positions of selectors 4 or 5.	Schalten Sie das Gerät nach Änderungen der Einstellungen mit Wahlschaltern 4 oder 5 aus und wieder ein.	Togliere e ridare alimentazione dopo un cambiamento delle posizioni dei selectori 4 o 5	Effectuer un cycle d'alimentation après avoir modifié les positions des sélecteurs 4 ou 5.	Realizar un ciclo de alimentación tras el cambio de las posiciones de los selectores 4 ó 5	选择器4或5的位置改变后请执行一次电源重启。

Block Diagram	Blockschaltbild	Diagramma a blocchi	Schéma fonctionnel	Diagrama de bloques	方块图	
EXT	Connector for optional extension module	Anschluss für optionales Erweiterungsmodul	Connettore per il modulo opzionale d'espansione	Connecteur pour module d'extension optionnel	Conector para módulo de extensión opcional	用于可扩展模块的连接器
B2	Common ground terminal	Klemme für gemeinsames Bezugspotenzial	Morsetto di terra comune	Borne de masse commune	Borne de potencial de referencia	通用接地端子
Z1	Pulsed output for diagnostics, not safety-related	Gepulster Ausgang für Diagnose, nicht sicherheitsbezogen	Uscita pulsata per diagnostica, non relativo alla sicurezza	Sortie pulsée pour le diagnostic, non relative à la sécurité	Salida pulsada para diagnóstico, no relacionada con la seguridad	用于诊断的脉冲输出，非安全相关

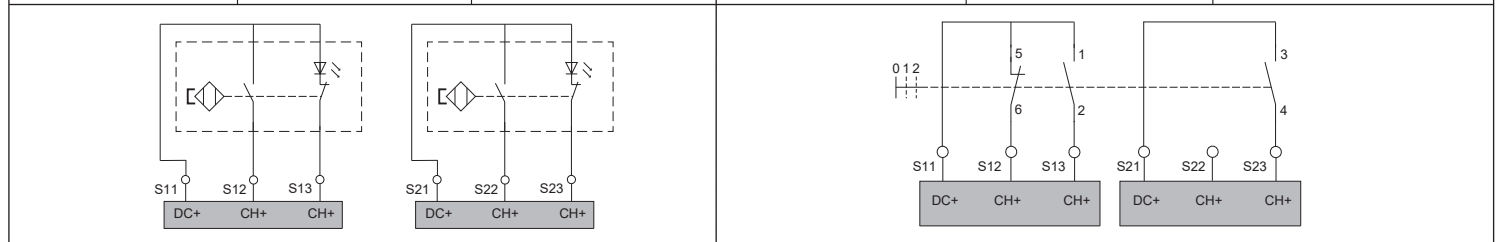
Wiring Examples	Verdrahtungsbeispiele	Esempi di cablaggio	Exemples de câblage	Ejemplos de cableado	布线举例
-----------------	-----------------------	---------------------	---------------------	----------------------	------



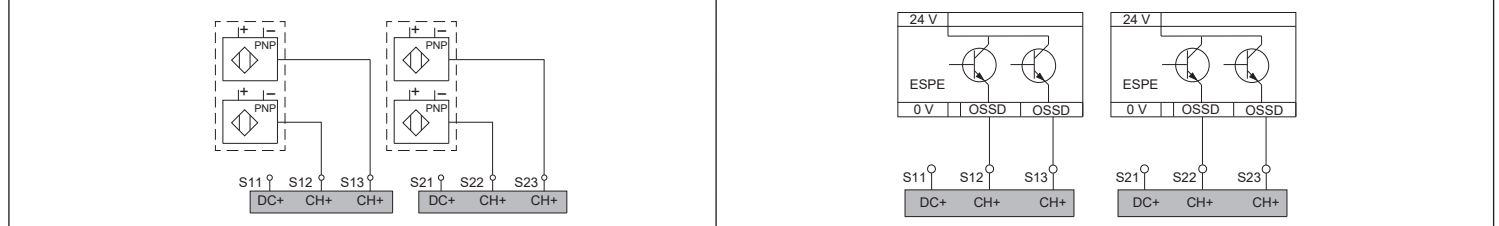
Monitoring of Emergency Stop circuit, Function selector positions 1 / 2	Überwachung von Not-Halt-Kreis, Funktionswahlschalter Stellungen 1 / 2	Monitoraggio del circuito di arresto d'emergenza Posizioni del selezionatore di funzione 1 / 2	Monitoring of electrical switches, guard door Function selector positions 1 / 2	Überwachung elektrischer Schalter, Schutztür Funktionswahlschalter Stellungen 1 / 2	Monitoraggio degli interruttori elettrici, porta di protezione Posizioni del selezionatore di funzione 1 / 2
Surveillance du circuit d'arrêt d'urgence, Sélecteur de fonction positions 1 / 2	Vigilancia del circuito de parada de emergencia, posiciones del selector de funciones 1 / 2	緊急停止電路的監視，功能選擇器位置1 / 2	Surveillance des interrupteurs électriques, porte de protection Sélecteur de fonction positions 1 / 2	Vigilancia de interruptores eléctricos, puerta de protección, posiciones del selector de funciones 1 / 2	電氣開關、保護門的監視，功能選擇器位置1 / 2



Monitoring of two-hand control devices type III A, only with automatic start without startup test Function selector position 3	Überwachung von Zweihandschaltungen Typ III A, nur mit automatischem Start ohne Anlaufest Funktionswahlschalter Stellung 3	Monitoraggio dei dispositivi a due mani, tipo III A, solo con la funzione di avvio automatico senza test di avviamento Posizione del selezionatore di funzione 3	Monitoring of two-hand control devices type III C, only with automatic start without startup test Function selector position 4	Überwachung von Zweihandschaltungen Typ III C, nur mit automatischem Start ohne Anlaufest Funktionswahlschalter Stellung 4	Monitoraggio dei dispositivi a due mani, tipo III C, solo con la funzione di avvio automatico senza test di avviamento Posizione del selezionatore di funzione 4
Surveillance des dispositifs de commande bimanuelle type III A uniquement avec le sélecteur démarrage automatique en position 3	Vigilancia de dispositivos de control bimanual tipo III A, solo con arranque automático sin prueba de puesta en marcha Posición del selector de funciones 3	監視雙手控制設備，III A型，僅帶自動啟動，無啟動測試 功能選擇器位置3	Surveillance des dispositifs de commande bimanuelle type III C uniquement avec le sélecteur démarrage automatique en position 4	Vigilancia de dispositivos de control bimanual tipo III C, solo con arranque automático sin prueba de puesta en marcha Posición del selector de funciones 4	監視雙手控制設備，III C型，僅帶自動啟動，無啟動測試 功能選擇器位置4



Monitoring of coded magnetic switches Function selector position 5	Überwachung kodierter magnetischer Schalter Funktionswahlschalter Stellung 5	Monitoraggio dell'interruttore magnetici codificati Posizione del selezionatore di funzione 5	Monitoring of enabling switch, only with automatic start without startup test Function selector position 6	Überwachung des Zustimmungstasters, nur mit automatischem Start ohne Anlaufest Funktionswahlschalter Stellung 6	Monitoraggio dell'interruttore d'abilitazione, solo con avvio automatico senza test di avviamento Posizione del selezionatore di funzione 6
Surveillance de commutateurs magnétiques codés Sélecteur de fonction position 5	Vigilancia del interruptor magnético codificado Posición del selector de funciones 5	磁性編碼開關的監視，功能選擇器位置5	Surveillance d'interrupteur homme mort uniquement avec le sélecteur démarrage automatique en position 6	Vigilancia de interruptor de validación, solo con arranque automático sin prueba de puesta en marcha Posición del selector de funciones 6	使能轉換器的監視，僅帶自動啟動，無啟動測試 功能選擇器位置6



Monitoring of 2 x 2 PNP Function selector positions 7 / 8	Überwachung von 2 x 2 PNP Funktionswahlschalter Stellungen 7 / 8	Monitoraggio di 2 x 2 PNP Posizione del selezionatore di funzione 7 / 8	Monitoring of type 4 light curtains Function selector positions 9 / 10	Überwachung von Typ 4-Sicherheitslichtvorhängen Funktionswahlschalter Stellungen 9 / 10	Monitoraggio tipo 4 barriere fotoelettriche Posizioni del selezionatore di funzione 9 / 10
Surveillance de 2 x 2 PNPs Sélecteur de fonction positions 7 / 8	Vigilancia de 2 x 2 PNP Posiciones del selector de funciones 7 / 8	2 x 2 PNP 的監視 功能選擇器位置7 / 8	Surveillance des barrières immatérielles de type 4 Sélecteur de fonction positions 9 / 10	Vigilancia de cortinas de luz tipo 4 Posiciones del selector de funciones 9 / 10	4級光幕的監視 功能選擇器位置9 / 10

Mounting	Montage	Montaggio	Montage	Montaje	安装
Left: Mounting to DIN rail Right: Screw-mounting	Links: Montage auf Hutschiene Rechts: Montage mit Schrauben	Sinistra: Montaggio alla guida DIN Destra: Montaggio con viti	à gauche : Montage sur rail DIN à droite : Montage par vis	Izquierda: montaje en carril DIN Derecha: montaje con tornillos	左: 安装到DIN导轨上 右: 螺旋安装

LED	State	Explanation	Erklärung	Spiegazione	Explication	Explicación	说明
POWER	<input type="radio"/>	Power supply on	Versorgungsspannung liegt an	Alimentazione presente	Alimentation ON	Alimentación eléctrica conectada	电源接通
	<input checked="" type="radio"/>	No power supply	Keine Versorgungsspannung	Alimentazione assente	Pas d'alimentation	Ninguna alimentación eléctrica	无电源
Snn	<input type="radio"/>	Safety-related input activated	Sicherheitsbezogener Eingang aktiviert	Ingresso relativo alla sicurezza attivato	Entrée de sécurité activée	Entrada relacionada con la seguridad activada	安全相关输入已激活
	<input checked="" type="radio"/>	Safety-related input deactivated	Sicherheitsbezogener Eingang deaktiviert	Ingresso relativo alla sicurezza disattivato	Entrée de sécurité désactivée	Entrada relacionada con la seguridad desactivada	安全相关输入已取消激活
START	<input type="radio"/>	Valid start condition	Startbedingung erfüllt	Condizioni di avviamento valide	Condition de démarrage valide	Condición de arranque válida	有效启动条件
	<input checked="" type="radio"/>	No valid start condition	Startbedingung nicht erfüllt	Condizioni di avviamento non valide	Pas de condition de démarrage valide	Ninguna condición de arranque válida	无有效启动条件
	<input type="radio"/>	Waiting for valid start condition	Warten auf erfüllte Startbedingung	Aspettare condizioni di avviamento valide	Attendre des conditions de démarrage valides	Esperando condición de arranque válida	等待有效启动条件
STATE	<input type="radio"/>	Normally open safety-related outputs activated	Sicherheitsbezogene Schließkontakte aktiviert	Uscite relative alla sicurezza normalmente aperte attivate	Sorties relatives à la sécurité normalement ouvertes activées	Salidas relacionadas con la seguridad normalmente abiertas activadas	常开安全相关输出已激活
	<input checked="" type="radio"/>	Normally open safety-related outputs deactivated	Sicherheitsbezogene Schließkontakte deaktiviert	Uscite relative alla sicurezza normalmente aperte disattivate	Sorties relatives à la sécurité normalement ouvertes désactivées	Salidas relacionadas con la seguridad normalmente abiertas desactivadas	常开安全相关输出已取消激活
ERROR Snn ⁽¹⁾	<input checked="" type="radio"/>	Synchronization time alert	Alarm Synchronisationszeit	Allarme di sincronizzazione	Alerte de temps de synchronisation	Alerta de tiempo de sincronización	同步化时间警报
	<input type="radio"/>	Other LEDs retain normal behavior	Übrige LEDs verhalten sich weiter normal	Altri LED in funzione normale	Les autres LEDs conservent un comportement normal	Otros LED mantienen un funcionamiento normal	其他LED保持正常行为
ERROR Snn ⁽²⁾	<input checked="" type="radio"/>	Interlock alert	Alarm Verriegelung	Allarme interblocco	Alerte de verrouillage	Alerta de enclavamiento	联锁警报
	<input type="radio"/>	Other LEDs retain normal behavior	Übrige LEDs verhalten sich weiter normal	Altri LED in funzione normale	Les autres LEDs conservent un comportement normal	Otros LED mantienen un funcionamiento normal	其他LED保持正常行为
ERROR Snn	<input type="radio"/>	Safety-related inputs have identical state, but are configured for antivalence	Sicherheitsbezogene Eingänge haben identischen Status, sind aber für Antivalenz konfiguriert	Le entrate relative alla sicurezza hanno uno stato identico, ma sono configurate per antivalenza	Les entrées relatives à la sécurité ont un état identique, mais sont configurés pour l'antivalence	Entradas relacionadas con la seguridad tienen estado idéntico, pero están configuradas para antivalencia	安全相关的输入具有相同的状态, 但被配置为反效
ERROR LEDs ⁽³⁾	<input type="radio"/>	General error detected	Allgemeiner Fehler erkannt	Rilevato errore generale	Erreur générale détectée	Error general detectado	发现了一般错误
	<input checked="" type="radio"/>	Module in defined safe state	Modul in definiertem sicherem Zustand	Modulo nello stato di sicurezza definito	Module dans un état de sécurité défini	Módulo en estado seguro definido	模块在定义的安全状态
ERROR LEDs ⁽³⁾	<input type="radio"/>	Configuration error detected	Konfigurationsfehler erkannt	Rilevato errore di configurazione	Erreur de configuration détectée	Error de configuración detectado	发现了配置错误
ERROR POWER	<input type="radio"/>	Power supply error detected	Spannungsversorgungsfehler erkannt	Rilevato errore di alimentazione	Erreur d'alimentation détectée	Error de alimentación eléctrica detectado	发现了电源错误
ERROR Snn ⁽²⁾	<input type="radio"/>	Cross circuit detected at safety-related input	Querschluss an sicherheitsbezogenem Eingang erkannt	Rilevato un circuito incrociato all'ingresso relativo alla sicurezza	Circuit croisé détecté sur une entrée de sécurité	Cortocircuito detectado en entrada relacionada con la seguridad	在安全相关输入上发现了交叉电路
ERROR START	<input type="radio"/>	Cross circuit detected at Start input	Querschluss an Start-Eingang erkannt	Rilevato un circuito incrociato all'ingresso Start	Circuit croisé détecté sur entrée démarrage	Cortocircuito detectado en entrada de arranque	在启动输入上发现了交叉电路
ERROR STATE	<input type="radio"/>	Error detected at safety-related output	Fehler an sicherheitsbezogenem Ausgang erkannt	Rilevato un errore all'uscita relativa alla sicurezza	Erreur détectée sur sortie de sécurité	Error detectado en salida relacionada con la seguridad	在安全相关输出上发现了错误
ERROR START STATE	<input type="radio"/>	Error detected at safety-related output of extension module	Fehler an sicherheitsbezogenem Ausgang des Erweiterungsmoduls erkannt	Rilevato un errore all'uscita relativa alla sicurezza del modulo d'espansione	Erreur détectée sur sortie de sécurité du module d'extension	Error detectado en salida relacionada con la seguridad de módulo de extensión	在扩展模块的安全相关输出上发现了错误
LEDs	<input type="radio"/>	All LEDs light up during power-up for diagnostics purposes.	Für Diagnosezwecke leuchten alle LEDs beim Einschalten auf.	Tutti i LED si accendono al momento dell'accensione a scopi di diagnostica	Tous les voyants LED s'allument pendant la mise sous tension à des fins de diagnostic.	Durante la conexión, todos los LED se encienden con fines de diagnóstico	诊断时的加电过程中所有LED亮起。
	<input type="radio"/>	LED solid on	LED leuchtet dauerhaft	LED sempre acceso	LED reste allumée	LED sólido encendido	LED恒亮
	<input checked="" type="radio"/>	LED off	LED aus	LED spento	LED éteinte	LED apagado	LED熄灭
	<input type="radio"/>	LED flashing	LED blinkt	LED lampeggiante	LED clignote	LED parpadeando	LED闪烁
⁽¹⁾ Snn		n = number of LED of affected input, LEDs flashing alternately	n = LED-Nummer des betroffenen Eingangs, LEDs blinken im Wechsel	n = numero di LED dell'ingresso interessato, LED lampeggiano alternativamente	n = numéro de LED de l'entrée concernée, les LED clignotent en alternance	n = número de LED de entrada afectada, LED parpadeando alternativamente	n = 涉及的输入的LED数, LED交替闪烁
⁽²⁾ Snn		n = number of LED of affected input, LEDs flashing synchronously	n = LED-Nummer des betroffenen Eingangs, LEDs blinken gleichzeitig	n = numero di LED dell'ingresso interessato, LED lampeggiano contemporaneamente	n = numéro de LED de l'entrée concernée, les LED clignotent en synchrone	n = número de LED de entrada afectada, LED parpadeando sincronizadamente	n = 涉及的输入的LED数, LED同时闪烁
⁽³⁾ LEDs		All LEDs except POWER	Alle LEDs außer POWER	Tutti i LED ad eccezione di POWER	Tous les voyants LED sauf POWER	Todos los LED, excepto POWER	除了POWER外的所有LED


Technical Data	Technische Daten	Dati tecnici	Caractéristiques techniques	Datos técnicos	技术数据	
Data Functional Safety	Daten zur funktionalen Sicherheit	Dati sicurezza funzionale	Données sécurité fonctionnelle	Datos de seguridad funcional	功能安全数据	
Defined safe state: Safety-related outputs are de-energized, NO open.	Definierter sicherer Zustand: Sicherheitsbezogene Ausgänge abgeschaltet, NO offen.	Stato di sicurezza definito: Uscite relative alla sicurezza senza tensione, NO aperto.	État de sécurité défini : Les sorties relatives à la sécurité sont hors tension, NO ouvert.	Estado seguro definido: Las salidas relacionadas con la seguridad están sin tensión cerradas, NO abiertas.	定义的安全状态: 安全相关输出切断电源, NO打开。	-
Maximum Performance Level (PL) Category (cat.) ⁽¹⁾	Maximaler Performance Level (PL) Kategorie (cat.) ⁽¹⁾	Livello massimo di prestazioni (PL) categoria (cat.) ⁽¹⁾	Niveau de performance maximum (PL), Catégorie (cat.) ⁽¹⁾	La categoría (cat.) de máximo nivel de rendimiento (PL) ⁽¹⁾	最高性能等级 (PL) 类别 (cat.) ⁽¹⁾	PL e, cat. 4 (IEC 13849-1:2015)
Maximum Safety Integrity Level (SIL) ⁽¹⁾	Maximaler Sicherheitsintegritäts-Level (SIL) ⁽¹⁾	Livello massimo d'integrità della sicurezza (Safety Integrity Level - SIL) ⁽¹⁾	Niveau d'intégrité de sécurité maximum (SIL) ⁽¹⁾	Máximo nivel de integridad de seguridad (SIL) ⁽¹⁾	最高安全完整性等级 (SIL) ⁽¹⁾	3 (IEC 61508-1:2010)
Safety Integrity Level Claim Limit (SILCL) ⁽¹⁾	Sicherheitsintegritäts-Level Anspruchsgrenze (SILCL) ⁽¹⁾	Integrità della sicurezza a livello di sistema (SILCL) ⁽¹⁾	Limite de revendication du niveau d'intégrité de sécurité (SILCL) ⁽¹⁾	Limite de consulta de nivel de integridad de seguridad (SILCL) ⁽¹⁾	安全完整性等级要求限度 (SILCL) ⁽¹⁾	3 (IEC 62061:2005 +AMD1:2012 +AMD2:2015)
Type	Typ	Tipo	Type	Tipo	类型	B (IEC 61508-2)
Hardware Fault Tolerance (HFT)	Hardware-Fehlertoleranz (HFT)	Tolleranza ai guasti hardware (HFT)	Tolérance aux pannes hardware (HFT)	Tolerancia de fallo de hardware (HFT)	硬件故障容差 (HFT)	1 (IEC 61508, IEC 62061)
Stop Category for Emergency Stops	Stopp-Kategorie für Not-Halt	Categoria d'arresto per arresto d'emergenza	Catégorie d'arrêt pour arrêt d'urgence	Categoría para paradas de emergencia	紧急停止的停止类别	0 (ISO 13850, IEC 60204-1)
Lifetime in years at an ambient temperature of 55 °C (131 °F)	Lebensdauer in Jahren bei Umgebungstemperatur von 55 °C (131 °F)	Vita utile in anni a temperatura ambiente di 55 °C (131 °F)	Durée de vie en années à une température ambiante de 55 °C (131 °F)	Vida útil en años a una temperatura ambiente de 55 °C (131 °F)	环境温度55 °C (131 °F) 下的寿命年限	20
Safe Failure Fraction (SFF), percent	Anteil sicherer Ausfälle (SSF) in Prozent	Frazione guasti in sicurezza (SFF), percentuale	Taux de défaillances non dangereuses (SFF), pourcentage	Fracción de fallo de seguridad (SFF), porcentaje	安全失效系数 (SFF), 百分比	> 99 % (IEC 61508, IEC 62061)
Probability of Dangerous Failure per hour (PFH _h) [1/h] [XPSUS12A XPSUS32A]	Wahrscheinlichkeit eines gefährbringenden Ausfalls pro Stunde (PFH _h) [1/h] [XPSUS12A XPSUS32A]	Probabilità di un guasto pericoloso all'ora (PFH _h) [1/h] [XPSUS12A XPSUS32A]	Probabilité de défaillances dangereuses par heure (PFH _h) [1/h] [XPSUS12A XPSUS32A]	Probabilidad de fallo peligroso por hora (PFH _h) [1/h] [XPSUS12A XPSUS32A]	每小时危险故障概率 (PFH _h) [1/h] [XPSUS12A XPSUS32A]	1.13E-09 1.61E-09 (IEC 61508, ISO 13849-1)
Mean Time To Dangerous Failure (MTTF _d) in years ⁽²⁾	Mittlere Zeit bis zum gefährbringenden Ausfall (MTTF _d) in Jahren ⁽²⁾	Tempo medio per un guasto pericoloso (MTTF _d) in anni ⁽²⁾	Durée moyenne de fonctionnement avant défaillance dangereuse (MTTF _d) en années ⁽²⁾	Tiempo medio de fallo peligroso (MTTF _d) en años ⁽²⁾	以年计的平均危险失效时间 (MTTF _d) ⁽²⁾	> 30 (ISO 13849-1)
Average Diagnostic Coverage (DC _{avg}) ⁽²⁾	Durchschnittlicher Diagnosedeckungsgrad (DC _{avg}) ⁽²⁾	Copertura diagnostica media (DC _{avg}) ⁽²⁾	Couverture diagnostique moyenne (DC _{avg}) ⁽²⁾	Grado medio de cobertura de diagnóstico (DC _{avg}) ⁽²⁾	以年为单位的平均诊断覆盖率 (DC _{avg}) ⁽²⁾	≥ 99 % (ISO 13849-1)
⁽¹⁾ Actual values depend on wiring and configuration	⁽¹⁾ Tatsächliche Werte abhängig von Verdrahtung und Konfiguration	⁽¹⁾ Valori attuali dipendono dal cablaggio e dalla configurazione	⁽¹⁾ Valeurs réelles selon câblage et configuration	⁽¹⁾ Valores reales en función del cableado y de la configuración	⁽¹⁾ 实际数值视布线 and 配置而定	-
⁽²⁾ High as per ISO 13849-1	⁽²⁾ Hoch gemäß ISO 13849-1	⁽²⁾ Elevato secondo ISO 13849-1	⁽²⁾ Hauteur selon ISO 13849-1	⁽²⁾ Alto según ISO 13849-1	⁽²⁾ 高按照 ISO 13849-1	-

Maximum number of cycles over lifetime	Maximale Anzahl von Zyklen innerhalb der Lebensdauer	Numero massimo di cicli durante il tempo di vita	Nombre maximal de cycles au-delà de la durée de vie	Máximo número de ciclos durante la vida útil	整个寿命期限内的最大循环数
DC13 24 Vdc 1 A	DC13 24 Vdc 3 A	AC1 250 Vac 4 A	AC15 250 Vac 1 A	AC15 250 Vac 5 A	AC15 250 Vac 5 A
120000	180000	180000	70000	28000	28000

Mechanical Data	Mechanische Daten	Dati meccanici	Caractéristiques mécaniques	Datos mecánicos	机械数据	
Dimensions W x H x D	Abmessungen B x H x T	Dimensioni Larg. x Alt x Prof.	Dimensions L x h x l	Dimensiones An x Al x P	尺寸 宽 x 高 x 深	22.5 mm (0.89 in) x 99 mm (3.90 in) x 117 mm (4.61 in)
Weight	Gewicht	Peso	Poids	Peso	重量	0.2 kg (0.44 lbs)
Electrical Data	Elektrische Daten	Dati elettrici	Caractéristiques électriques	Datos eléctricos	电气数据	
Supply voltage XPSUS12A• XPSUS32A•	Versorgungsspannung XPSUS12A• XPSUS32A•	Voltaggio di alimentazione XPSUS12A• XPSUS32A•	Tension d'alimentation XPSUS12A• XPSUS32A•	Tensión de alimentación XPSUS12A• XPSUS32A•	电源电压 XPSUS12A• XPSUS32A•	24 Vac (-15 % ... +10 %) 24 Vdc (-20 % ... +20 %) 48 ... 240 Vac (-10 % ... +10 %) 48 ... 240 Vdc (-10 % ... +10 %)
Nominal input power 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	Leistungsaufnahme 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	Potenza di ingresso nominale 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	Puissance d'entrée nominale 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	Potencia de entrada nominal 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	标称输入功率 24 Vac 24 Vdc 240 Vac 48 Vdc	5.0 VA 2.0 W 8.5 VA 3.0 W
Frequency range AC	Frequenzbereich AC	Campo di frequenza AC	Plage de fréquence AC	Rango de frecuencia AC	AC频率范围	50 ... 60 Hz
Overvoltage category	Überspannungskategorie	Categoria di sovratensione	Catégorie de surtension	Categoría de sobretensión	过电压类别	II
Pollution degree	Verschmutzungsgrad	Grado d'inquinamento	Degré de pollution	Grado de contaminación	污染度	2
Insulation voltage	Isolationsspannung	Tensione di isolamento	Tension d'isolement	Tensión de aislamiento	绝缘电压	300 V
Impulse withstand voltage	Stoßspannungsfestigkeit	Tensione di resistenza agli impulsi	Tension de tenue aux chocs	Tensión soportada de impulsos	冲击耐受电压	4 kV
NOTE: All power supplies of all connected equipment must have a common reference potential (terminal B2).	HINWEIS: Alle Netzteile aller angeschlossenen Geräte müssen ein gemeinsames Bezugspotenzial (Klemme B2) haben.	NOTA: Tutti gli alimentatori degli equipaggiamenti collegati devono avere un potenziale comune di riferimento (morsetto B2).	NOTE: Toutes les alimentations de tous les appareils connectés doivent avoir un potentiel de référence commun (borne B2).	NOTA: Todas las alimentaciones eléctricas de todos los equipos conectados han de tener un potencial de referencia común (borne B2).	注意: 所有连接了的设备的所有电源必须有一个共同的基准电势 (端子B2)。	
Technical Data Safety-Related Inputs (Snn)	Technische Daten der sicherheitsbezogenen Eingänge (Snn)	Dati tecnici degli ingressi relativi alla sicurezza (Snn)	Caractéristiques techniques Entrées de sécurité (Snn)	Datos técnicos de entradas relacionadas con la seguridad (Snn)	安全相关输入技术数据 (Snn)	
Number of inputs, positive supplied (1 control output DC+ (S11, S21) and 2 inputs CH+ (S12-S13, S22-S23)), dual-channel	Anzahl Eingänge, positive Versorgung (1 Steuerausgang DC+ (S11, S21) und 2 Eingänge CH+ (S12-S13-S22-S23)), zweikanalig	Numero di ingressi, ad alimentazione positiva (1 uscita di controllo DC+ (S11, S21) e 2 ingressi CH+ (S12-S13, S22-S23)), doppio canale	Nombre d'entrées, alimentation positive (1 sortie de commande DC+ (S11, S21) et 2 entrées CH+ (S12-S13, S22-S23)), bicanal dual	Número de entradas, con alimentación positiva (1 salida de control DC+ (S11, S21) y 2 entradas CH+ (S12-S13, S22-S23)), canal dual	输入数, 正电源 (1个DC+控制输出 (S11, S21)) 和2个CH+输入 (S12-S13, S22-S23)), 双通道	2 $\begin{matrix} S11 \\ S12 \\ S13 \\ DC+ \\ CH+ \\ CH+ \end{matrix}$
Minimum output voltage at DC+	Mindestausgangsspannung an DC+	Tensione di uscita minima a DC+	Tension de sortie minimale à DC+	Mínima tensión de salida en DC+	DC+最小输出电压	> 15 Vdc
Input voltage at CH+	Eingangsspannung an CH+	Tensione d'ingresso a CH+	Tension d'entrée à CH+	Tensión de entrada en CH+	CH+输入电压	0 ... 24 Vdc +20 %
Switching voltage activate CH+	Schaltspannung Aktivieren CH+	Tensione di commutazione attivata CH+	Activer Tension de commutation CH+	Activar tensión de conmutación CH+	CH+激活开关电压	>15 Vdc
Switching voltage deactivate CH+	Schaltspannung Deaktivieren CH+	Tensione di commutazione disattivata CH+	Désactiver Tension de commutation CH+	Desactivar tensión de conmutación CH+	CH+取消激活开关电压	<5 Vdc
Maximum wire resistance	Maximaler Leiterwiderstand	Resistenza massima del conduttore	Résistance maximale du fil	Máxima resistencia de conductor	最大导线电阻	60 Ω
Debounce filter time constant (standard with OSSD)	Zeitkonstante Entprellfilter (Standard mit OSSD)	Costante di tempo del filtro anti-rimbalzo (standard con OSSD)	Constante de temps du filtre anti-rebond (standard avec OSSD)	Constante de tiempo de filtro antirebote (estándar con OSSD)	消抖滤波器时间常数 (标准 带OSSD)	2.5 4 ms
Dynamization (test pulse) on control output (Sn1 and Y1): Test pulse duration (safety-related input must be activated longer than test pulse duration) Test pulse interval Test pulse maximum delay Test pulse phase shift	Dynamisierung (Testimpuls) an Steuerausgang (Sn1 und Y1): Testimpulsdauer (sicherheitsbezogener Eingang muss länger als die Testimpulsdauer aktiviert werden) Testimpulsintervall Testimpuls maximale Verzögerung Testimpuls Phasenverschiebung	Dinamizzazione (test a impulsi) sull'uscita di controllo (Sn1 e Y1): Durata del test a impulsi (l'ingresso relativo alla sicurezza deve essere attivato più a lungo della durata del test a impulsi) Intervallo del test a impulsi Ritardo massimo del test a impulsi Test a impulsi con sfasamento	Dynamisation (impulsion de test) sur la sortie de commande (Sn1 et Y1): Durée de l'impulsion de test (l'entrée de sécurité doit être activée plus longtemps que la durée de l'impulsion de test) Intervalle d'impulsion de test Temporisation maximale de l'impulsion de test Déplacement de phase d'impulsion de test	Dinamización (impulsos de prueba) en salida de control (Sn1 y Y1): Duración de impulsos de prueba (la entrada relacionada con la seguridad tiene que estar activada durante más tiempo que la duración de impulsos de prueba) Intervalo de impulsos de prueba Máximo retardo de impulsos de prueba Cambio de fase de impulsos de prueba	控制输出上动态化 (测试脉冲) (Sn1和Y1): 测试脉冲持续时间 (安全相关输入的激活时间必须超过测试脉冲持续时间) 测试脉冲间隔 测试脉冲最大延迟 测试脉冲相移	2 ms 500 ms 40 ms 70 ms
Synchronization time between inputs (functions [2], 8, 10): Rising edge, S12-S13 and S22-S23 Rising edge, S12-S23 and S12-S13	Synchronisierungszeit zwischen Eingängen (Funktionen [2], 8, 10): Steigende Flanke, S12-S13 und S22-S23 Steigende Flanke, S22-S23 und S12-S13	Tempo di sincronizzazione tra ingressi (funzioni [2], 8, 10): Fronte di salita, S12-S13 e S22-S23 Fronte di salita, S22-S23 e S12-S13	Temps de synchronisation entre les entrées (fonctions [2], 8, 10): Front montant, S12-S13 et S22-S23 Front montant, S22-S23 et S12-S13	Tiempo de sincronización entre entradas (funciones [2], 8, 10): Flanco ascendente, S12-S13 y S22-S23 Flanco ascendente, S22-S23 y S12-S13	输入之间的同步化时间 (功能[2], 8, 10): 上升沿, S12-S13和S22-S23 上升沿, S22-S23和S12-S13	0.5 s [2 s] 0.5 s [4 s]
Synchronization time between inputs (functions 3, [4]): Falling edge, S12-S22 and rising edge S13-S23	Synchronisierungszeit zwischen Eingängen (Funktionen 3, [4]): Fallende Flanke, S12-S22 und steigende Flanke S13-S23	Tempo di sincronizzazione tra ingressi (funzioni 3, [4]): Fronte di discesa, S12-S22 e fronte di salita S13-S23	Temps de synchronisation entre les entrées (fonctions 3, [4]): Front descendant, S12-S22 et front montant S13-S23	Tiempo de sincronización entre entradas (funciones 3, [4]): Flanco descendente, S12-S22 y flanco ascendente S13-S23	输入之间的同步化时间 (功能3, [4]): 下降沿, S12-S22和上升沿 S13-S23	0.5 s
Synchronization time between inputs (function 5): Rising edge, S12-S13 and S22-S23 Rising edge, S22-S23 and S12-S13	Synchronisierungszeit zwischen Eingängen (Funktion 5): Steigende Flanke, S12-S13 und S22-S23 Steigende Flanke, S22-S23 und S12-S13	Tempo di sincronizzazione tra ingressi (funzione 5): Fronte di salita, S12-S13 e S22-S23 Fronte di salita, S22-S23 e S12-S13	Temps de synchronisation entre les entrées (fonction 5): Front montant, S12-S13 et S22-S23 Front montant, S22-S23 et S12-S13	Tiempo de sincronización entre entradas (función 5): Flanco ascendente, S12-S13 y S22-S23 Flanco ascendente, S22-S23 y S12-S13	输入之间的同步化时间 (功能5): 上升沿, S12-S13和S22-S23 上升沿, S22-S23和S12-S13	0.5 s
Synchronization time between inputs (function 6): Rising edge, S13-S23	Synchronisierungszeit zwischen Eingängen (Funktion 6): Steigende Flanke, S13-S23	Tempo di sincronizzazione tra ingressi (funzione 6): Fronte di salita, S13-S23	Temps de synchronisation entre les entrées (fonction 6): Front montant, S13-S23	Tiempo de sincronización entre entradas (función 6): Flanco ascendente, S12-S13	输入之间的同步化时间 (功能6): 上升沿, S13-S23	0.5 s

Technical Data Start Inputs (Y1, Y2)	Technische Daten der Start-Eingänge (Y1, Y2)	Dati tecnici Ingressi Start (Y1, Y2)	Caractéristiques techniques Entrées Démarrage (Y1 et Y2)	Datos técnicos de las entradas de arranque (Y1, Y2)	技术数据 启动输入 (Y1, Y2)	
Output voltage at DC+	Ausgangsspannung an DC+	Tensione d'uscita a DC+	Tension de sortie à DC+	Tensión de salida en DC+	DC+输出电压	> 15 Vdc
Maximum wire resistance	Maximaler Leiterwiderstand	Resistenza massima del conduttore	Résistance maximale du fil	Máxima resistencia de conductor	最大导线电阻	60 Ω

Technical Data Safety-Related Outputs	Technische Daten der sicherheitsbezogenen Ausgänge	Dati tecnici delle uscite relative alla sicurezza	Caractéristiques techniques Sorties relatives à la sécurité	Datos técnicos de salidas relacionadas con la seguridad	安全相关输出技术数据	
Normally Open relay contacts (instantaneous)	Relaiskontakte Schließer (unverzögert)	Contatti relé normalmente aperti (istantanei)	Contacts de relais normalement ouverts (instantanéité)	Contactos de relé normalmente abiertos (instantáneos)	常开继电器触点 (立即)	2
Maximum short circuit current IK	Maximaler Kurzschlussstrom IK	Corrente massima di cortocircuito IK	Courant maximal de court-circuit IK	Máxima corriente de cortocircuito IK	IK最大短路电流	1 kA
Maximum continuous current	Maximaler Dauerstrom	Corrente continua massima	Courant continu maximal	Máxima corriente continua	最大连续电流	6 A
Minimum current	Mindeststrom	Corrente minima	Courant minimum	Corriente mínima	最小电流	0.01 A
Utilization category as per IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	Gebrauchskategorie gemäß IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	Categoria di utilizzo secondo IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	Catégorie d'utilisation selon IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	Categoría de uso según IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1	按照 IEC 60947-4-1, IEC 60947-5-1 的使用类别	AC1 (250 V) AC15 (250 V) DC1 (24 V) DC13 (24 V)
Maximum current AC1 AC15 DC1 DC13	Maximaler Strom AC1 AC15 DC1 DC13	Corrente massima AC1 AC15 DC1 DC13	Courant maximal AC1 AC15 DC1 DC13	Corriente máxima AC1 AC15 DC1 DC13	最大电流 AC1 AC15 DC1 DC13	5 A 3 A 5 A 3 A
External fusing category gG fuse	Externe Absicherung Betriebsklasse gG	Protezione esterna categoria gG fusibile	Fusible externe catégorie gG fusible	Protección externa fusible de categoría gG	外部熔断 gG类别熔断器	10 A
NOTE:	HINWEIS:	NOTA:	NOTE:	NOTA:	提示:	
The optional extension module XPSUEP•4A• provides further safety-related outputs. Do not remove the label from the extension module connector unless you want to connect the extension module. Remove all power before connecting the extension module.	Das optionale Erweiterungsmodul XPSUEP•4A• bietet weitere sicherheitsbezogene Ausgänge. Entfernen Sie den Aufkleber nur dann vom Anschluss des Erweiterungsmoduls, wenn das Erweiterungsmodul angeschlossen werden soll. Unterbrechen Sie alle Versorgungsspannungen vor dem Anschließen des Erweiterungsmoduls.	Il modulo opzionale d'espansione XPSUEP•4A• fornisce ulteriori uscite relative alla sicurezza. Non togliere l'etichetta dal connettore del modulo d'espansione prima di collegare effettivamente il modulo d'espansione. Disinserire l'alimentazione prima di collegare il modulo d'espansione.	Le module d'extension XPSUEP•4A• en option offre des sorties relatives à la sécurité supplémentaires. Ne retirez l'étiquette du connecteur du module d'extension que lorsque le module d'extension doit être connecté. Débrancher complètement l'alimentation électrique avant de connecter le module d'extension.	El módulo de extensión opcional XPSUEP•4A• proporciona más salidas relacionadas con la seguridad. No retirar la etiqueta del conector del módulo de extensión, a menos que quiera conectar dicho módulo. Antes de conectar el módulo de extensión, retirar todas las alimentaciones.	可选的扩展模块 XPSUEP•4A• 提供更多的安全相关输出。除非您要连接扩展模块，否则请不要将标签从扩展模块连接器去除。连接扩展模块之前请切断所有电源。	

 WARNING / WARNUNG / AVVERTIMENTO / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / 警告	
en INCORRECT USE OF OUTPUTS Do not use the additional outputs for safety-related purposes. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	fr UTILISATION INCORRECTE DES SORTIES Ne pas utiliser les sorties supplémentaires à des fins relatives à la sécurité. Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.
de UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG VON AUSGÄNGEN Die zusätzlichen Ausgänge nicht für sicherheitsbezogene Zwecke verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.	es UTILIZACIÓN INCORRECTA DE SALIDAS No utilizar las salidas adicionales para fines relacionados con la seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.
it USO INCORRETTO DELLE USCITE Non utilizzare le uscite supplementari per scopi relativi alla sicurezza. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.	zh 错误使用输出 不要将附加的输出用于与安全相关的目的。 不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

Technical Data Additional Output (Z1), Non-Safety-Related	Technische Daten des zusätzlichen Ausgangs (Z1), nicht sicherheitsbezogen	Dati tecnici delle uscite supplementari (Z1), non rilevanti per la sicurezza	Caractéristiques techniques Sorties supplémentaires (Z1), non relatives à la sécurité	Datos técnicos de salida adicional (Z1), no relacionada con la seguridad	附加输出技术数据 (Z1), 非安全相关	
Semiconductor pulsed outputs, non-safety-related. Provides diagnostics pattern.	Gepulster Halbleiterausgang, nicht sicherheitsbezogen. Stellt Impulsmuster für Diagnose bereit.	Uscite pulsate del semiconduttore, non rilevanti alla sicurezza. Fornisce un segnale di diagnostica.	Sorties semi-conductrice pulsées, non relatives à la sécurité. Fournit modèle de diagnostic.	Salidas pulsadas de semiconductor, no relacionadas con la seguridad. Proporciona un patrón de diagnóstico.	半导体脉冲输出, 非安全相关。提供诊断模式。	1
Output voltage	Ausgangsspannung	Tensione d'uscita	Tension de sortie	Tensión de salida	输出电压	24 Vdc
Maximum current	Maximaler Strom	Corrente massima	Courant maximum	Corriente máxima	最大电流	20 mA

Timing Data	Zeiten	Tempi	Caractéristiques de chronométrage	Datos de temporización	定时数据	
Switch on delay after power on and automatic start	Einschaltverzögerung nach Anlegen der Versorgungsspannung und automatischem Start	Ritardo di attivazione dopo l'accensione e l'avvio automatico	Temporisation de la mise en marche après la mise sous tension et le démarrage automatique	Activar retardado tras conexión y arranque automático	电源打开和自动启动后接通延迟	2500 ms
Delay after activation of safety-related input or valid start condition	Verzögerung nach Aktivierung eines sicherheitsbezogenen Eingangs oder Herstellung eines gültigen Startzustands	Ritardo dopo l'attivazione dell'ingresso relativo alla sicurezza o condizioni di avviamento valide	Temporisation après activation de l'entrée de sécurité ou de condition de démarrage valide	Retardo tras activación de entrada relacionada con la seguridad o condición de arranque válida	激活安全相关输入或有效启动条件后延迟	100 ms
Maximum response time to request at safety-related input	Maximale Reaktionszeit auf Anforderung an sicherheitsbezogenem Eingang	Tempo massimo di reazione per la richiesta di un ingresso relativo alla sicurezza	Temps de réaction maximal à interrogation sur entrée de sécurité	Máximo tiempo de reacción para consulta en entrada relacionada con la seguridad	对安全相关输入上的请求的最长反应时间	20 ms
Maximum response time after power outage XPSUS12A• [dc ac] XPSUS32A• [dc ac]	Maximale Reaktionszeit nach Ausfall der Spannungsversorgung XPSUS12A• [dc ac] XPSUS32A• [dc ac]	Tempo massimo di reazione dopo assenza di corrente XPSUS12A• [dc ac] XPSUS32A• [dc ac]	Temps de réaction maximal après une panne de courant XPSUS12A• [dc ac] XPSUS32A• [dc ac]	Máximo tiempo de reacción tras interrupción eléctrica XPSUS12A• [dc ac] XPSUS32A• [dc ac]	断电后最长反应时间	XPSUS12A• [dc ac] 120 ms 200 ms XPSUS32A• [dc ac] 80 ms 80 ms
Recovery time after request at safety-related input	Wiederbereitstellungszeit nach Anforderung an sicherheitsbezogenem Eingang	Tempo di ripresa dopo la richiesta ad un ingresso relativo alla sicurezza	Temps de rétablissement après interrogation sur entrée de sécurité	Tiempo de recuperación tras consulta en entrada relacionada con la seguridad	安全相关输入上请求后的恢复时间	200 ms
Minimum duration of start pulse for monitored start	Mindestdauer des Startimpulses für überwachten Start	Durata minima dell'impulso di avviamento per un avvio controllato	Durée minimum de l'impulsion de démarrage pour démarrage surveillé	Duración mínima de impulsos para arranque vigilado	监视下启动的最短启动脉冲持续时间	80 ms

Environmental Characteristics	Umgebungseigenschaften	Caratteristiche ambientali	Caractéristiques environnementales	Características ambientales	环境属性	
Storage	Lagerung	Stoccaggio	Stockage	Almacenamiento	仓储	IEC 60721-3-1
Ambient temperature	Umgebungstemperatur	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente	环境温度	-40 °C ... 70 °C (-40 °F ... 158 °F), 1K5
Temperature variation	Temperaturänderung	Variatione di temperatura	Variation de température	Variación de temperatura	温度波动	1 °C/min (1.8 °F/min), 1K5
Ambient humidity	Lufffeuchtigkeit in der Umgebung	Umidità ambiente	Humidité ambiante	Humedad ambiental	环境湿度	10 ... 100 % r.h, 1K5
Vibration and shock	Vibration und Schock	Vibrazioni e urti	Vibrations et chocs	Vibración y choque	振动和冲击	1M2

Transportation	Transport	Trasporto	Transport	Transporte	运输	IEC 60721-3-2
Ambient temperature	Umgebungstemperatur	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente	环境温度	-25 °C ... 85 °C (-13 °F ... 185 °F), 2K5H
Temperature variation air/air	Temperaturänderung Luft/Luft	Variatione di temperatura aria/aria	Variation de température air/air	Variación de temperatura de aire/aire	空气/空气温度波动	-25 °C ... 30 °C (-13 °F ... 86 °F), 2K5H
Ambient humidity, no condensation	Luftfeuchtigkeit in der Umgebung, nicht betauend	Umidità ambiente, senza condensazione	Humidité ambiante, pas de condensation	Humedad ambiental, sin condensación	环境湿度, 无冷凝	5 ... 95 % r.h, 2K5H
Vibration and shock	Vibration und Schock	Vibrazioni e urti	Vibrations et chocs	Vibración y choque	振动和冲击	2M2
Operation	Betrieb	Funzionamento	Fonctionnement	Funcionamiento	运行	IEC 60721-3-3
Ambient temperature, no icing	Umgebungstemperatur, keine Vereisung	Temperatura ambiente, senza formazione di ghiaccio	Température ambiante, pas de givrage	Temperatura ambiente, sin hielo	环境温度, 无结冰	-25 °C ... 55 °C (-13 °F ... 131 °F), 3K5, 3Z11
Maximum installation altitude above mean sea level	Maximale Aufstellhöhe über dem Meeresspiegel	Altitudine massima d'installazione sul livello del mare	Altitude maximale d'installation au-dessus du niveau de la mer	Máxima altitud de instalación sobre el nivel del mar	最大安装平均海拔高度	2000 m (6562 ft)
Temperature variation	Temperaturänderung	Variatione di temperatura	Variation de température	Variación de temperatura	温度波动	0.5 °C/min (0.9 °F/min), 3K5
Ambient humidity, no condensation	Luftfeuchtigkeit in der Umgebung, nicht betauend	Umidità d'ambiente, senza condensazione	Humidité ambiante, pas de condensation	Humedad ambiental, sin condensación	环境湿度, 无冷凝	5 ... 95 % r.h, 3K5
Vibration and shock	Vibration und Schock	Vibrazioni e urti	Vibrations et chocs	Vibración y choque	振动和冲击	3M4
Degree of Protection	Schutzart	Gradi protezione	Type de protection	Grado de protección	保护等级	
Housing	Gehäuse	Involucro	Boîtier	Carcasa	外壳	IP 40
Terminals	Klemmen	Morsetti	Terminaux	Bornes	端子	IP 20
Installation required in control cabinet/enclosure with degree of protection	Installation in Schaltschrank/Gehäuse erforderlich mit Schutzart	L'installazione deve essere fatta in un quadro di comando/scatola con grado di protezione	Installation nécessaire dans l'armoire électrique/boîtier avec type de protection	Se requiere instalación en armario de control/cerramiento con grado de protección	需安装在以下保护等级的控制柜/外壳中	IP 54

部件名称 Part Name	有害物质 - Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 Metal parts	O	O	O	O	O	O
塑料部件 Plastic parts	O	O	O	O	O	O
电子件 Electronic	X	O	O	O	O	O
触点 Contacts	O	O	O	O	O	O
线缆和线缆附件 Cables & cabling accessories	O	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.

O: Concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

X: Concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572